

D-1405-g

**東宝 CINE**  
シネ・ジョイア  
**joia**  
37-6487

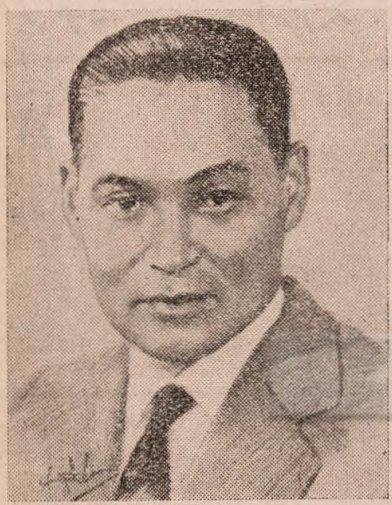
Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂  
(シネ・ジョイア隣)

千鶴

すし  
すきやき

PARA DEPUTADO FEDERAL PELA UDN



João Sussumu  
**HIRATA**

ESCRITORIO:  
AV. LIBERDADE, 65  
3.º ANDAR S/304  
FONE: 35-3902

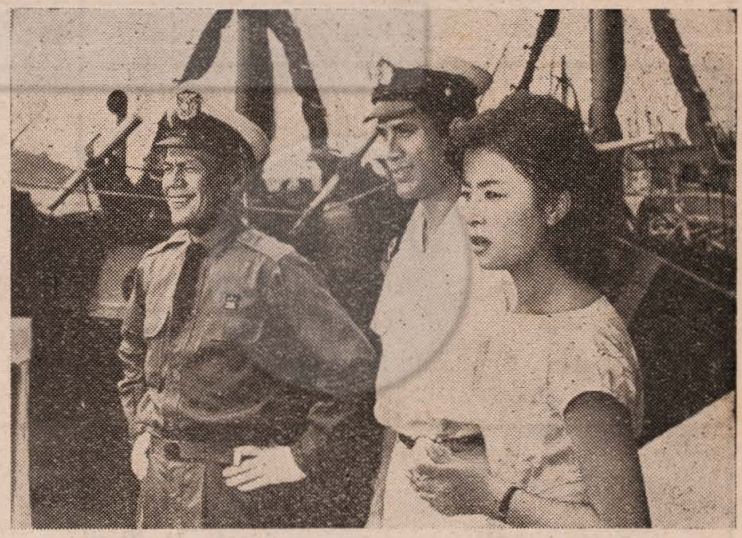
MAR DE SANGUE

(KURENAI NO UMI)  
TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - P. 10 Anos

- ・加山・
- ・夏木・
- ・佐藤・

紅の海

★待望の顔合せ! 東支那海に  
躍る海洋大活劇



HOJE 只今上映中!

DROGAS E PERFUMARIA (中央メルカード横角)

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局  
やすくてかいやすいやすい薬局  
ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

**FARMACIA Drogafujii**

**フジイ薬局**

FILIAL  
Av. Lins de Vasconcelo, 2359  
Telefone 70-5057

Rua Cantareira, 149 FONE 32-7274 São Paulo.



PARA

# DEP. ESTADUAL SHIRO KYONO



Comités:

Rua Galvão Bueno, 854

Tel. 37-3988

R. Quint. Bocaiuva, 231

6.º and. - S/62 e 63

Tels.: 37-4928 e 32-8769

## NOVAMODA

品質は良く値段はいつも最低!

### サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富  
ヴァリゼレ、リンジェリエと  
各種ブルーザの

特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

## CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

寒い冬の夜も当店の暖かいフランネーラと毛布で例年通り寒さ知らずです最高度のぬくみを最低下の値段でみんなが使つて大喜びです

= ブラジル最大の反物店 =

カーザス・ペルナンブカーナスで



Restau. Kinsui

日本の味覚美味しい釜めしは懐かしい日本座敷でどうぞ  
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

## Restaurante NIPPON

料亭

### 日本

(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo



## RESTAURANTE HISSAGO

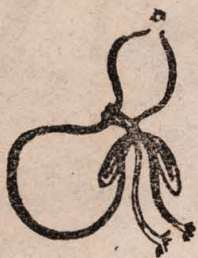
皆様の食堂

### ひさご

フェジヨアード  
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47

Tel. 37-3387 - S. Paulo



凡ゆる性病を完全に防毒し...子供さんが多くてお困りの方へも  
Experimente' Pessario Japonese  
"RILIEF"

使用が簡単で、男女共性感をそこなわれない。連用して全然副作用がない。

### リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

## 椰子の實

サンパウロ市トレゼ・デ・マイオ街

1854番  
バライズ區

電話 31・2874

甘いカクテルで  
寒い夜を楽ししく  
踊りあかしましょう

カクテルはピンク・レデー  
女性もピンク・レデー

今夜も、皆様のお出でを  
お待ちしております

## 運命大鑑定

朝八時―夜七時迄  
七時―十時迄自宅

◎姓名、手相、人相、生年月日の鑑定により  
貴下の過去、現在、未來の運勢、開運、結  
婚、病氣、事業轉換の時期がピタリと當る  
現代の要求する科学的活動!!  
鑑定所 ラルゴ・セツテ・デ・セツテンプロ  
【年中無休】(電話呼)五二番四階四一九號室  
電話三三・九五八八三三・一〇五九A  
自宅 聖市ビエラエスツダンテス25番四番  
電話三三・九五八八三三・一〇五九A

觀相家 伊藤龍秀先生



◎黙つて座ればピタリと當る!!  
◎獨特の判断、的確なる豫言!  
◎東洋運命学研究会  
◎本部長  
◎哲理性名易斷所長

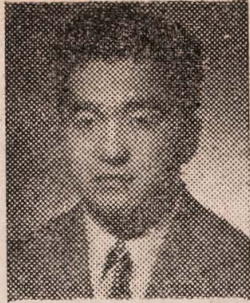


P/DEP. ESTADUAL

# ANTONIO MORIMOTO

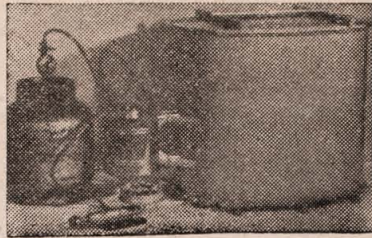
COMITE CENTRAL

Rua Alvares Machado, 41, 1.º Ap/E  
Fene: 36-1931 - S. Paulo, Capital  
Rua 15 de Novembro, 380  
Fones: 1469 e 1214 - Andradina



ガス風呂・電気風呂  
木炭風呂各種製造販賣

R. Cons. Furtado, 634



野本風呂釜店  
電話 三〇・一七五三  
日本式風呂  
を ご使用下さい  
實用に軽便な  
そして安価な

只今上映中!

## 紅の海

▲ものがたり▼

★怒濤渦巻く東支那海に出没する恐怖の海賊船。保安廳必死の捜査網を嘲笑するが如く、彼等は不敵にも下關・對馬間の定期船玄秀丸を襲撃し五千万円の公金を略奪した。SOSを受けた手練船龍進丸と春鷹丸が現場に急行したが、既に海賊船は洋上に男の漂流死体を残して姿を消していた。

龍進丸の船長岩佐龍造・春鷹丸の船長村井辰朗、そして保安官高梨松雄はこの事件で殉職した玄秀丸の通信士矢藤、と高校時代からの親友同士だつた。然も、矢藤の妹妙子は龍造と辰朗にはかけがえのない女性だつた。

怒りに燃えた下關港一の暴れん坊龍造は溺死体の男が握つていたマツチを手にとり、ヤ街に潜入し船員相手の女惠美を通じてキャバレーロマンズに乗り込んだ辰朗もその後を追つた。黒い糸は次第にたぐられていく、だが殺人者の影も無氣味に迫ってくるその夜、二人は襲いかかつた荒れくれ共を散々に叩きのめした。理性的

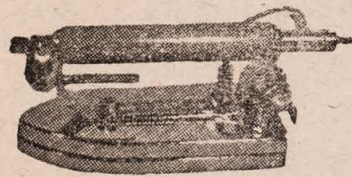
な辰朗も力では誰れにも負けぬ海の男だ。

翌日、船主澤田の要望に應え欠損を埋めるべく出航した龍進丸と春鷹丸は、暗い海上から現われた海賊船の襲撃を受け、獵銃と機關銃の激闘の末、大漁を告げる綱を切つてやつとの事で脱出した。明らかに龍造と辰朗に向けられた彼等の警告状であつた。

復讐を誓う二人は、高梨の忠告も聞かずアプレ船員から得た情報をもとに横濱へ向かつた。ポロポロの服でうろつく二人、黒眼鏡の男がそつと近づく。

「ポロイ仕事があるぞ、下關に」  
悪の巢へ誘う悪魔の囁きだ。  
辰朗はこれ以上は高梨に任せるべきだと主張したが龍造はきかない。彼は單身海賊船に乗りこみ、ボスの待つ對馬沖へ向かつた。友を氣遣う辰朗も春鷹丸を驅つてその後を追う。そして高梨達も出動した。  
悪はついにその仮面を脱ぎ捨てた意外なボスの正体、龍造に迫る危機海賊船に体當りを食わせる春鷹丸、海に生きる三人の若者達の怒りが激浪を真紅に彩る……。(完)

★  
★  
★



### Casa Minerva

洗染業の皆様へ…  
洗染業用品一般、  
洗剤剤デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸気アイロン職業用  
家庭用共大好評裡に特價販賣中  
聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

### Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルフィン Cr\$ 19,500,00  
サーラ・デ・ビジッタ Cr\$ 11,000,00  
デ・モーラ Cr\$ 3,500,00から  
マCr\$ 6,000,00 フォゴン・ガス Cr\$ 7,900,00  
ジェラデーラ Cr\$ 35,000,00 Tel. 93-3408  
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引させて戴いております。親切取扱安價長期月賦  
Av. Celso Garcia, N.º 980-986-992

## FOTO E CINE



シヤシンは  
最新の設備と  
優秀な技術の  
宮坂寫眞館

寫眞機並に諸材料豊富!  
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraiso, 555



羽瀬商店

Quando V. precisar oferecer  
 uma pequena lembrança original...  
 um objeto de adorno exótico...  
 um presente requintado...

Antes de tudo VISITE  
 NOVIDADES ORIENTAIS  
**HASE**  
 R. Conselheiro Furtado 70-80

**醤油**  
**味噌**  
 マルイチ印

Melho - Japonês - Marutti

お味のよい  
 煮炊きもの  
 鍋ものにお刺し身に

**CASA CAETANO**  
 ... TUDO PARA CABELEIREIRO ...  
 Av. Rangel Pestana, 2392 (esq. R. Hipodromo)  
 Fone 93-5387 - SÃO PAULO

**カーザ・カエターノ**

美容院開業前には必ず南米最大の美容器具材料専門店  
 カーザ・カエターノにお出でになられただけで他店より  
 良い品を安くお求めになります。長期月賦も可

美容師の皆様

**BANCO LIBERDADE S.A.**

Praça da Liberdade, 63  
 Sede Própria São Paulo

株式会社 **リベルダーデ銀行**

ブラツサ・ダ・リベルダーデ63番  
 Tels. 37-5648 - 35-6613 - 37-8961 - 36-2901

# ギオンポマード

**ARTIGOS PARA CABELEIREIRO**  
 ● エストダンテス街28番に美容器具材料店を開店!  
 ● 只今特價サービス中/コンプラは安いこの機会にどうぞ

**IKEZAKI & CIA. LTDA. (TEL. 36-5563)**

**池崎商会**  
 Rua dos Estuantes  
 TUDO PARA TINTUREIRO E CABELEIREIRO

**Programa de HOJE**

Semana: das 14 hs. sess. corridas  
 aos dom. feriados a partir de 12 hs.

1) COMP. NACIONAL  
 2) TRAILER (豫告)

Transviados de Terno Listado  
 縞の背廣の親分衆

**TOHO SCOPE**  
 総天然色

MAR DE SANGUE  
 ▶ 紅の海 ◀

**ELENCO:**  
 Ryuzo - Kayama Yuzo  
 Tatsuo - Natsuki Yosuke  
 Taeko - Hoshi Yuriko  
 E OUTROS.....

岩佐 龍造 ... 加山 雄三  
 村井 辰朗 ... 夏木 陽介  
 高梨 松雄 ... 佐藤 允隆  
 矢藤 茂正 ... 稻垣 隆  
 妹 妙子 ... 星 由里子  
 美 美 ... 水野 久美  
 江 江 ... 北 あけみ  
 山 山 ... 平田 昭彦  
 山 山 ... 田崎 潤謙  
 中 中 ... 上原 謙  
 澤 澤 ... 中丸 忠雄  
 代 代 ... 中北 千枝子  
 田 田 ... 松村 達雄  
 監督 谷口 千吉

**FOTO KODAMA**  
 Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876  
 Rua A. 37 e 41 BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は **DROGANIPON - DROGACEREJA**  
 誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待

Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

**ドロガ・日本**

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

**RELOJOARIA IKEDA**  
 Ikeda Naito & Cia. Ltda.  
 Belo Sortimento de Joias, Relógios e Canetas.  
 Oficina Anexa para consertos de Joias, Relógios e Canetas

**池田時計店**  
 Rua Galvão Bueno, 72 - Tel. 35-7864

FILIAIS: Em Maringá, Barretos e Cruzeiro D'Oeste

Elegância e precisão  
**高級腕時計**

**REELEJA DEPUTADO ESTADUAL**

**IOSHIFUMI UJIYAMA**

ESC. CENTRAL: Rua José Bonifácio, 209-8.º-s/800-2  
 Tel.: 33-2061 - São Paulo

**COM SISTEMA EXCLUSIVO PARA ROUPA MAIS LIMPA!**

★ウエスチングハウス特約代理店★

▶ 各種電気洗濯機並に冷蔵庫  
 ▶ テレビ・電蓄一流有名製品  
 ▶ 月賦販賣の便宜もあります。  
 ▶ 何んでも安心してお買物が出来る店。皆様のカーザ・羽瀬

**CASA HASE**

**LAUNDROMAT - LUXO - WESTINGHOUSE**

RUA CONSELHEIRO FURTADO, 70 E 80  
 FONES: 32-1575 E 32-5456 - S. PAULO





ESCRITORIO

Praça da Liberdade, 262 - 3.º and.  
Fone: 35-0475

御家族の御清遊は  
イタニヤエン へ

FOTO TAKAYAMA

御結婚記念 /  
7オムツラ・バチザード...  
御家族様の御記念...  
**高山写真館**  
本館・聖市 ラヂオ・エターニタツビル 34・FONE 32-5201 (51111114)  
分館・聖市 リバールゲージ 371 34-5584



**BREVE!**

☆☆☆☆☆☆☆☆

近日封切

☆☆☆☆☆☆☆☆



イーストマンカラー  
總天然色

【解説】浪花節から抜け出して来たような古風なヤクザの親分衆たちが、この慌しい現代に先代の親分の女房を助けて、義理と人情の大暴れ。戦後派ヤクザを相手に、没落寸前の一家の建て直しに狂奔する爆笑現代ヤクザ騎士道です。

編の背廣の親分衆

キヤスト

守田圭助	森繁久	彌	シゲル	丁・藤	尾
仙川浄慈	フランキー	堺	風月三	有島一	郎
大鳥しま	淡島千	景	大尉の	西村	晃
万里子	團浦令	子	赤毛の	春川	ますみ
良一	田浦正	巳	尾大	内海	突破
辨太	桂小金	治	大	松村	達雄
おりん	藤間	紫		川島	雄三



TENPURA  
HAMATYO

割烹

は満腹

聖市ドットル・ルンド街二六番

(サンパウロ新聞社前)

天婦羅専門店  
サンパウロ名物の  
天婦羅  
母國の味と香りの割烹店に  
ぜひ御来店下さい

Flores MATUDA

Hiroshi Matuda

Diretamente da chácara ao consumidor  
Trabalhos Artísticos em FLORES NATURAIS

松田花店



Praça Carlos Gomes, 104  
- Fone: 37-4037 -



Pescados da "Taty" diretamente ao consumidor  
お買求は 東洋鮮魚店  
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183





**INDUSTRIA ELETRICO DENKŌ LTDA.**

Rua Tomaz de Lima, 392 - São Paulo

**デンコー式電気風呂**

先ず第一に...  
生活の改善は  
お風呂から...  
清潔・経済簡  
便そして絶対  
安全と御使用



の皆様方から  
御好評を戴い  
て居ります。  
購入御希望の  
方に無料にて  
實驗致します

**DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO**

Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos  
Tratamentos e Operações

**耳鼻・咽喉科・内科・外科**

醫學士 **下平尾友一**

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ

診察所 聖市ブラツサ・ダ・リベルダーデ141番  
5號室 電話 35・4806 番 自宅 80・9274番

**RESTAURANTE SAKURAI**

美味しい食事 ★明るく便利



**サクライ食堂**

宴会、カザメントは定評ある當食堂へ

**AUTO ESCOLA TUPAN**

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運轉  
免狀に関する總ての指導の外、御婦人の方には  
御希望に依り便宜をお計り致します。

- ◎カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日  
伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで
- ◎運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・  
ツパンへ

聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

**MAGNETIZER - ÚTIL APARELHO**

RESTAURADOR DA SAÚDE DE TODOS  
超長波磁力線治療器

**マグネタイザー**

(登録商標)

Comercial Magnetizer Ltda.

Rua Santa Tereza, 28 - 11º andar - sala 1108

Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

働  
き  
ざ  
か  
り  
に  
更  
に  
活  
力  
を  
添  
え  
る  
に  
は  
...

**GINÁSIO EM 1 OU 2 ANOS**

STA.

**I  
N  
Ê  
S**

短期中学校一年・二年  
各専攻科目・入学隨時  
(Matriculas Abertas)

**CURSO DE MADUREZA  
«SANTA INÊS»**

Praça Carlos Gomes N.º 46  
Secretaria - 4.º Andar  
(Proximo ao Cine Joia)  
Telefone, 33-5841  
SÃO PAULO

**ピアノ**



Pianos novos das Diver-  
sas marcas Nacionais e  
estrangeiros, vendemos a  
vista e em 20 pagamentos.

Alugamos Pianos para estudo, Festas  
e concertos.

**Alugadora de Pianos «GASSI» Ltda.**

RUA SENADOR FEIJÓ, 120

Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

**Escritório Contábil e Despachos «YAMADA» Ltda.**

Registro de firmas Comercial e Industrial - Carteira de Identidade - Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部

開業手續一般・新案特許出願  
會計事ム一切

デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼奇  
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險  
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい  
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

震がいすべきインフレを確實に防止する最適な新投資方法を傳授致します

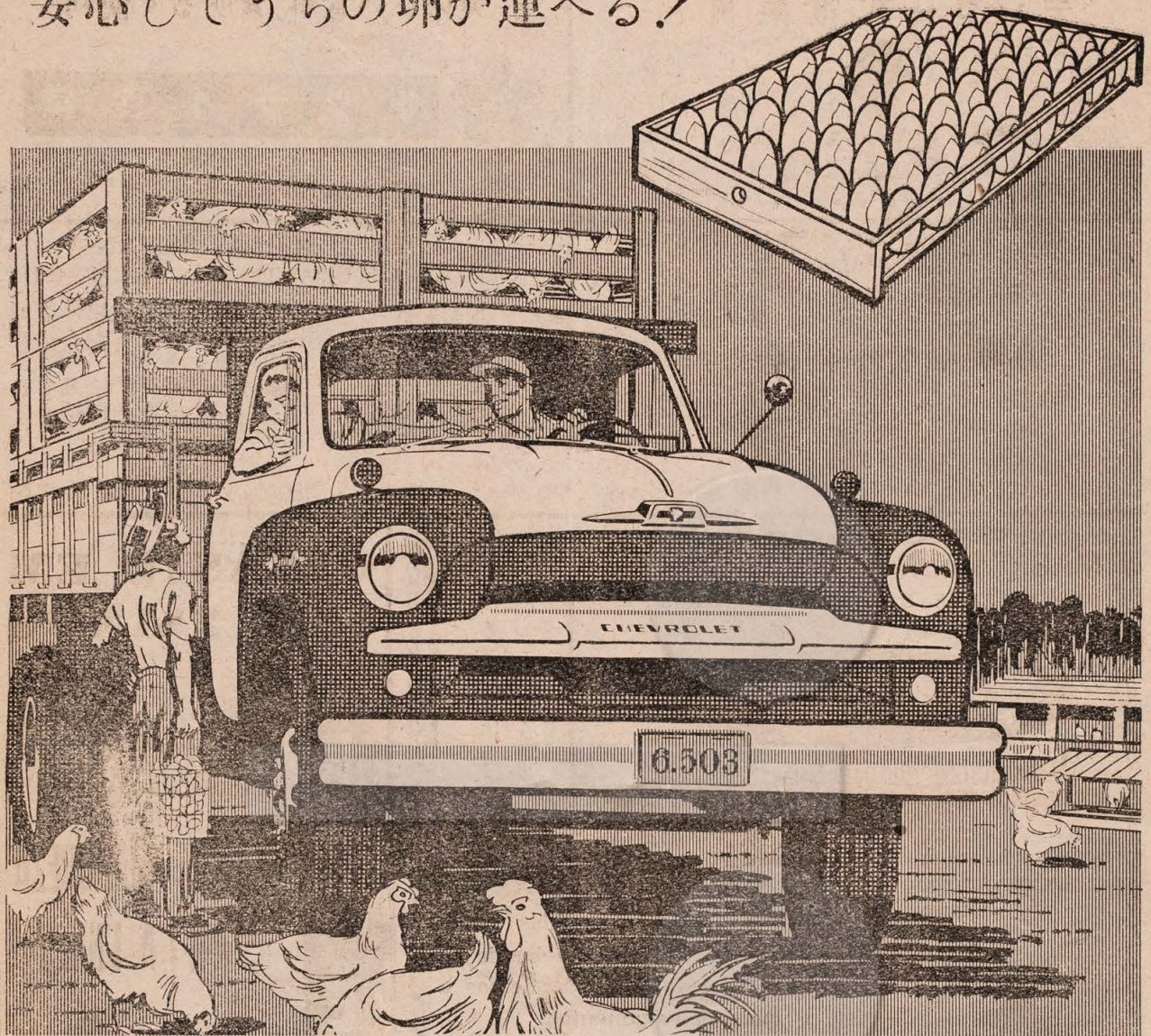
ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478

ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 - SÃO PAULO

TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 - ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965



これからは自分のシボレーで  
安心してうちの卵が運べる！



いますぐ備えよ！あなたの

# CHEVROLET

カミニオンは高性能で用途に  
最適なものを買いましょう！



GENERAL MOTORS DO BRASIL S.A.